

莫札特傳



中央音乐学院图书馆藏

书号 Z1.5M/tCBd/60

总记登号 150085

中華日報印行

七三一之書叢桂甲 報日華中

傳特札莫

*The Story of
Donnerblitzbub Wolfgang Amadeus*

著 • *Hinderks-Kutscher, Rotraut*
譯 • 雲逸許



行印 報日華中

行政院新聞局核准登記證
局版登業字第二六〇六號

版權
所有

翻印
必究

中華民國七十六年二月廿日出版

中華日報甲種叢書之一三七

莫札特傳

定價：新臺幣一〇〇元正

譯作人：許逸雲

發行人：詹天性

發行所：中華日報社出版部

地址：臺北市松江路一三一號

電話：(〇二)五六三〇七八〇

郵撥：〇〇〇二二五〇一九

印刷所：三源印刷有限公司

地址：臺北市三元街五六巷一二號

電話：(〇二)三〇一〇八八五

資料

中央音樂學院圖書館藏書

書號

7400.877

總號

150085

中央音樂學院圖書館藏書

E1.5m/2CBd62

總號

150085

1. 安妮與阿瑪迪斯
2. 維也納的宮廷
3. 大旅行
4. 巴黎
5. 英國
6. 在故鄉薩爾斯堡的日子
7. 維蘇威火山
8. 嚴格的工作
9. 慕尼黑的成功
10. 表妹「貝茲蕾」
11. 曼漢

目

錄

680087

16.15.14.13.12
誘解對單灰
拐脫慕尼獨色的
巴黎
黑的
憧憬
幻滅

1. 安妮與阿瑪迪斯

1 | 2 | 3 | 4、1 | 2 | 3 | 4 | 南妮端坐在鋼琴前反覆的練習。

1 | 2 | 3 | 4、1 | 2 | 3 | 4 | 在一旁熱心指導的父親似乎對女兒今天的練習態度感到十分滿意。

「1 | 2 | 3 | 4、對啦，很好，再一次——把曲子重頭到尾再好好的彈一遍就結束了！」

「呼！鋼琴的蓋子闔上了，但是旁邊一連靜坐兩個小時，聆聽姊姊彈奏的阿瑪迪斯，卻對這麼早就結束，感到意猶未盡，於是他向姊姊懇求「再多彈一會兒吧！」

「我不想彈了，你自己可以彈呀……。」

姊姊說著，就隨著父親步出房門。

年幼的阿瑪廸斯把椅子推到鋼琴前，又搬來幾本厚書堆放在椅上，並在最上層再加置椅墊。

「好啦，這樣就可以了。」

他準備和南妮或父親一樣的去彈奏鋼琴，因為他覺得那是件比吃飯還簡單的事情。

每當阿瑪廸斯看到別人在彈奏鋼琴時，就彷彿感到手指正自然的在鍵盤上躍動，而在更幼小的時期，他曾以手掌擊打鋼琴的鍵盤，而被所發出的聲響驚懾住。後來，他用食指按住鍵盤，一一嘗試各種聲音，並尖起耳朵仔細的聆聽。

——今天我特別注意看姊姊，如果能像她併攏著手指彈奏，也許就會發出和諧悅耳的聲音呢——小阿瑪廸斯完全沈迷於鋼琴中，連母親走到身後都未察覺。

「阿瑪廸斯，你在做什麼？」

由於南妮和丈夫都已走出練琴室，而鋼琴卻仍繼續響鳴，所以母親循聲前

來看看。

他一聲不響，仍然極爲認真的繼續著。

「媽！我彈出來了！」

這個孩子竟然自己找出了正確無訛的三和音，他愉快的笑著，鋼琴對他而言，比任何玩具更美妙，也比燦爛的陽光更令人雀躍，他深深的被鋼琴所吸引，片刻都不願離開它。

不久，父親和南妮散步回來，兩個人撥去斗篷上的飄雪，並到廚房取暖，這是個寒冷的冬日，薩爾斯堡的街上積著深雪。

「你去看看阿瑪廸斯，但要偷偷的哦！」

母親笑著眨眼說道。

若知道只有三歲的兒子已經會自己彈鋼琴，表現出特別的音樂天賦，不曉得他的父親將會有多高興呢。這麼小的孩子，尚未接受過任何正式指導，就能抓出三度的和音，實在令人驚訝。

「哇，好棒啊！弟弟不久一定會要求和我合奏。爸，他可以開始練習了嗎

？不過他才只有三歲，而我已經八歲了咧！」

「不必這麼急。」父親接著說：「但是他有音樂方面的天分實在令我很高興。嘿，小音樂家，就此休息吧，晚餐已經準備好囉。」

阿瑪廸斯很不情願的離開了鋼琴，走到餐桌前坐下，可是他的手指仍在盤子旁邊如彈鋼琴般的躍動。這種舉止，原會被父母拍打，以提醒他注意用餐的禮貌，不過此時母親只是溫和的催促他：

「快吃吧，阿瑪廸斯，單是靠音樂可長不大唷，你一定想和爸爸或謝哈特納叔叔一樣，長得又高又大吧？」

母親說著，邊夾起最美味的菜餚盛入阿瑪廸斯的餐盤中。

「我長大以後要一把小提琴，媽媽。」

「嗯，好啊，可是你得先多吃點。」

晚上在床上躺著，阿瑪廸斯會用很小的聲音愉快的唱歌到眼睛睜不開，甚至有時在睡夢中還會哼著很短的旋律。

「那孩子整天都在想音樂。」母親說。「而且他希望任何事都能和南妮一

樣。」

父親開懷的笑著。

「我們再看看情形吧，雖然我也認為他有非凡的才能，但是在更確定以前，我們再等一會兒。」

「昨天他和我在廚房時好頑皮呀，你猜他做出什麼有趣的事？他竟然拿出所有的杯子，用叉子逐個敲打，然後尖起耳朵聽杯子發出的聲音，最後他終於把音色最美妙的杯子巧妙的排在一起。」

「哦，有這種事，這孩子的音感的確很特殊。」

不錯，年幼的阿瑪廸斯，音感即已無比準確，加以他還有令父親訝異的記憶力，他每天都注意傾聽別人彈奏鋼琴，或自己彈奏。這時阿瑪廸斯的耐心令人驚訝，所有爲他準備的玩具都被拋在房間的角落，木馬四腳朝天，而圓滾滾的大皮球，也孤獨得連翻滾和反彈都已忘掉。

但是有樣樂器，阿瑪廸斯無論如何不能忍受，那就是小喇叭，每當他聽到這種令他覺得野蠻的聲音時，他真會臉色青白。

一次，家人故意想逗他生氣，便半開玩笑的在他身邊吹奏小喇叭，差點釀成不幸事件。因為阿瑪迪斯全身顫抖，由於過度的恐懼而幾乎抽搐，此後家人就再也不敢用小喇叭來逗弄他了。

阿瑪迪斯一刻也離不開音樂，若不是坐在鋼琴旁，就是跟在母親身旁，享受母親邊做家事邊唱歌的愉快。

做母親的，一直翻新歌詞和旋律，儘管家務繁忙，但她天性開朗樂觀，喜歡開玩笑，這種個性深為小阿瑪迪斯喜歡，所以兩個人常以薩爾斯堡的方言，混雜著自教堂學到的拉丁語自編歌詞，碰到奇妙的措詞時，則捧腹笑成一堆。

薩爾斯堡的人們都愛開玩笑，雖然父親並非出生於此地，而是德國南部奧古斯堡人，但也深喜這種樂趣。每晚入睡前，阿瑪迪斯習慣坐在椅上唱自己所作的歌，此時父親總與他和音，然後溫謐的吻一下兒子的鼻尖，這是他們每晚互道晚安的儀式。

小阿瑪迪斯是個非常善感的孩子，他一天總不知會問多少次「喜歡我嗎？」。若對方稍顯不耐煩、生氣，阿瑪迪斯的眼眶立刻就會盈滿淚水。姊姊南妮

和她的朋友們則以刺激阿瑪迪斯這種善感的性情爲樂。

「哼，我討厭你！」

「別這麼說嘛，南妮，對我好一點。」

「才不！」

「好，那麼以後我不再幫你解開辮子了。」

「好吧，我對你好一點。」

於是，他們每次很快又和好，似乎沒有人會不喜歡這孩子。姊弟之間的感情極佳，向來一起笑、一同遊戲，而他們二人都最愛、認爲是最好、最重要的事物則是音樂。由於阿瑪迪斯不斷的要求，父親就半開玩笑的教他一點彈奏鋼琴的技巧，但是阿瑪迪斯卻非常認真，無需多久，即可以正確的節拍和旋律，彈奏出以往南妮常彈的幾首簡單的曲子。

阿瑪迪斯的父親著作過多本鋼琴和小提琴的教科書，並在薩爾斯堡以這些教科書教導學生，他以此種教授方式獲得相當的成功。

他所著的教科書不僅限於薩爾斯堡使用，更遍及世界各地，其中包含循序

漸進，由淺入深的一百三十五首練習曲。

某日，父親以無限榮傲的表情在這本教科書中的一首短舞曲旁註明：

「阿瑪廸斯四歲即學習這首舞曲。」

年僅三歲便毫無困難的開始彈琴的阿瑪廸斯，到了四歲就要求父親一定要正式教他，他對父親有一種異乎尋常的尊敬和孺慕之情，他曾說：

「除了上帝，我最喜歡的就是爸爸。」

在距離五歲生日還有一個月的聖誕節那天，他所祈求的心願，就是父親能正式指導他。

「我最愛的爸爸，求求你，如果你不願正式教我，我會死掉！」

於是，他終於如願以償的開始了期待已久的鋼琴練習，他認真而全心的投入，要讓他離開鋼琴是件很不容易的事。當母親想盡辦法把臉色蒼白的兒子趕到門外的陽光下，而心想他應該會和其他小孩一同遊戲，感到十分安慰和放心時，阿瑪廸斯卻通常都坐在石梯上，撫摸著溫馴的小貓，邊不停的想著旋律，連腳也配合著旋律在打拍子。

「這孩子，總是足不出戶，他會愈來愈孤僻的。」

雖然母親總是這麼責備，但是父親卻會笑著，而南妮也會爲弟弟辯護。

「不，媽媽，不會有這種事的，阿瑪廸斯和其他小頑童一樣，也有粗魯的時候——像街上的小孩一樣會惡作劇，說粗話，只有在他想事情時，才不太喜歡和朋友在一起。他喜歡貓，因爲貓會乖乖的聽他說話，而其他男孩總在他說話時很快的逃開，因爲他們之中，沒有一個人懂得音樂。」

「是嗎？真是這樣我就放心了。」

母親說著，慈愛的撫摸著小小音樂家的頭，因爲她也並不想干涉兒子對音樂的熱愛，而她本身也喜愛音樂，她唯一的希望就是身邊的家人都幸福快樂，只要這個心願能滿足，她便再無所求了。

現在，她將所有的慈愛和關懷都傾注於年幼善感的阿瑪廸斯身上，嚴格的教養和教育是父親扮演的角色，如今他在父親的指導下，已具備了認真不懈的學習態度，若在一般情況下，這是此種年齡的孩童所不易達成的，但由於他本身對音樂的熱忱卻使之成爲可能。

阿瑪廸斯很快便能閱讀音符和簡單的曲譜，桌子和牆壁也很快就被他塗滿音符，使向來很有耐心的母親也不禁大爲生氣。

一天，阿瑪廸斯竟然伸手取墨水，由於每一筆他都要把墨水筆伸入墨水瓶的底部，致使墨水滴落在紙張上，而他又每以手掌擦拭，弄得滿手髒兮兮。但他也在紙張上排列豆芽——這確實是十分激烈的奮鬥，而奮鬥的印記則波及整張臉和他的金色頭髮。

此時父親走了過來。

「你到底在寫什麼？阿瑪廸斯。」

「爸爸，我在譜鋼琴的協奏曲。」

「哦？我也猜想可能是這樣，可是樂譜究竟是哪一份呢？是寫在紙上，還是臉上的？作曲家先生。」

「爸，你好壞！」

阿瑪廸斯嘟著嘴，眼淚就要滾落下來了，父親再次仔細閱讀蘸滿了墨水的樂譜，原本嘲笑的表情自臉上消失，他瞪視著紙上的音符，大喊道：

「你真是個神童，這是怎麼想出來的？這首曲子很困難，並非每個小孩都能彈奏啊！」

「對，是很難，所以叫協奏曲嘛！爸爸，要彈這首曲子得練習很久，我讓您聽聽是哪種曲調。」

他爬上鋼琴前的椅子開始彈奏，想以自己的力量表現出他作曲時的意圖，這首最初的協奏曲確實不錯。

不久後，他又要了張很大的白紙，五歲的阿瑪迪斯就在這張紙上寫下了他的第一支舞曲。

由於阿瑪迪斯無法自己隨心所欲的彈奏出這些曲子，因此請父親代勞，於是舞曲就變成可愛的旋律流瀉而出，使阿瑪迪斯雀躍不已。父親的稱讚令阿瑪迪斯極為高興振奮，所以日後就開始時常自己寫曲。

旋律俯仰皆是——金絲鳥的鳴嘯、貓的咪咪聲、敲打窗戶的雨水聲——一切都是歌，只要用心聆聽，然後寫到五線譜上就好了。

這位小小作曲家時常想彈奏一些樂章，但很遺憾的，他的手太小，他只能

不甘心的流眼淚。

「爲什麼？爲什麼我的手不能很快變大，變成能彈鋼琴的手？」

於是，父親就會代他彈奏他所作的小品，指導他如何修改曲中較爲粗糙的地方，然後幫兒子把這些最初的作品抄寫於樂譜紙上。阿瑪迪斯現已擁有自己的小提琴，這是他相當引以爲傲的事。

某日，舉行了一次家庭音樂會，宮廷樂團的團員謝哈特納也來參加，這位叔叔非常喜愛小孩，只要有時間，他總會陪伴他們玩耍。

「你看我的寶貝！」

阿瑪迪斯一看到他，就老遠喊著，並一邊揮動著他那可愛的樂器。

「我可不可以參加？」

「啊，好呀！」謝哈特納叔叔說。

「不行，不可以，你會妨礙我們的。」

正在調整樂器的父親卻如此回答。

「爸，拜托拜托嘛！」